



WOJEWÓDZKI INSPEKTORAT OCHRONY ŚRODOWISKA W KATOWICACH

ul. Powstańców 41a
40-024 Katowice

tel.(0-32) 251-80-40, 20 77 897 tel./fax 251 55 54
e-mail: sekretariat@katowice.pios.gov.pl
http://www.katowice.pios.gov.pl

AT. 272.40.2011

Katowice, 20.10.2011r.

Wszyscy Wykonawcy

Dot.: postępowania w trybie przetargu nieograniczonego na dostawę, montaż i podłączenie do systemu zbierania danych 5 szt. fabrycznie nowych automatycznych analizatorów stężeń zanieczyszczeń powietrza

W dniu 19.10.2011r. do Zamawiającego wpłynęło zapytanie dotyczące zapisów Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia. Zamawiający zgodnie z art. 38 ust 1 i 2 ustawy z dnia 29.01.2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010r. nr 113, poz. 759 z późn. zm.) udziela następującej odpowiedzi:

Pytanie:

Czy dopuścicie Państwo przyrządy posiadające certyfikat (TUEV) w języku niemieckim z wnioskami przetłumaczonymi na język polski?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza przyrządy posiadające certyfikat (TUEV) w języku niemieckim z wnioskami przetłumaczonymi na język polski.

W związku z przedmiotowym zapytaniem, na podstawie art. 38 ust 4 ustawy z dnia 29.01.2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010r. nr 113, poz. 759 z późn. zm.) Zamawiający dokonuje następującej zmiany Specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

W załączniku nr 1 do SIWZ w Tabeli nr 3 Wymagania szczegółowe – punkty A2, B2, C2 i D2 dot. certyfikatu otrzymują następujące brzmienie:

Pkt A2:

2.	Certyfikat	Raport z badań zgodności z normą PN-EN 14211:2005 wykonanych przez jednostkę autoryzowaną (posiadającą akredytację dotyczącą wykonania tego zadania zgodnie z EN ISO/IEC 17025). Do oferty należy załączyć całość raportu w języku polskim lub obcym w formie pliku pdf lub doc oraz część zawierającą wnioski w formie drukowanej: - w języku polskim (gdy całość raportu dostarczono w formie pliku w języku polskim) lub w języku obcym i przetłumaczone na język polski.	TAK / NIE **
----	------------	--	--------------

Delegatura w Bielsku-Białej

ul. Partyzantów 117
43-316 Bielsko-Biała
tel. (0-33) 812-44-92, 812-30-37, tel./fax (0-33) 812-49-30
e-mail: bbiala@pios.gov.pl

Delegatura w Częstochowie

ul. Rząsawska 24/28
42-200 Częstochowa
tel. (0-34) 364-35-12, 364-35-17, 364-35-23, tel./fax (0-34) 360-42-80
e-mail: czestochowa@pios.gov.pl

Pkt B2:

2.	Certyfikat	Raport z badań zgodności z normą PN-EN 14212:2005 wykonanych przez jednostkę autoryzowaną (posiadającą akredytację dotyczącą wykonania tego zadania zgodnie z EN ISO/IEC 17025). Do oferty należy załączyć całość raportu w języku polskim lub obcym w formie pliku pdf lub doc oraz część zawierającą wnioski w formie drukowanej: - w języku polskim (gdy całość raportu dostarczono w formie pliku w języku polskim) lub w języku obcym i przetłumaczone na język polski.	TAK / NIE **
----	------------	--	--------------

Pkt C2:

2.	Certyfikat	Raport z badań zgodności z normą PN-EN 14626:2005 wykonanych przez jednostkę autoryzowaną (posiadającą akredytację dotyczącą wykonania tego zadania zgodnie z EN ISO/IEC 17025). Do oferty należy załączyć całość raportu w języku polskim lub obcym w formie pliku pdf lub doc oraz część zawierającą wnioski w formie drukowanej: - w języku polskim (gdy całość raportu dostarczono w formie pliku w języku polskim) lub w języku obcym i przetłumaczone na język polski.	TAK / NIE **
----	------------	--	--------------

Pkt D2:

2.	Certyfikat	Raport z badań zgodności z normą PN-EN 14625:2005 wykonanych przez jednostkę autoryzowaną (posiadającą akredytację dotyczącą wykonania tego zadania zgodnie z EN ISO/IEC 17025). Do oferty należy załączyć całość raportu w języku polskim lub obcym w formie pliku pdf lub doc oraz część zawierającą wnioski w formie drukowanej: - w języku polskim (gdy całość raportu dostarczono w formie pliku w języku polskim) lub w języku obcym i przetłumaczone na język polski.	TAK / NIE **
----	------------	--	--------------

Pozostałe zapisy SIWZ, w tym terminy składania i otwarcia ofert, pozostają bez zmian

Anna Wrześniak

Śląski Wojewódzki Inspektor Ochrony Środowiska

Delegatura w Bielsku-Białej

ul. Partyzantów 117

43-316 Bielsko-Biała

tel. (0-33) 812-44-92, 812-30-37, tel./fax (0-33) 812-49-30

e-mail: bbiala@pios.gov.pl

Delegatura w Częstochowie

ul. Rząsawska 24/28

42-200 Częstochowa

tel. (0-34) 364-35-12, 364-35-17, 364-35-23, tel./fax (0-34) 360-42-80

e-mail: czestochowa@pios.gov.pl